

ด่วนที่สุด

ที่ พณ ๐๖๐๖/ ๒๕๖๐



ก.ค. ๑๒

๗ พ. ค. ๖๘

๑๙. ๔๐ น

สสค.

ส่ง : ก.ค.

รับที่ : ๕๕๐๑๓/๖๘

๗ พ.ค. ๒๕๖๘ เวลา ๑๙.๓๙ น.



กระทรวงพาณิชย์

๕๖๓ ถ. นนทบุรี ต.บางกระสอ

อ. เมืองนนทบุรี จ. นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๗ พฤษภาคม ๒๕๖๘

เรื่อง ขอความเห็นชอบและอนุมัติให้ลงนามร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า ที่ปรับปรุงใหม่

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. บันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า
๒. ตารางการปรับปรุงถ้อยคำจากร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่
๓. บันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๔. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๔/๓๕๒ ลงวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๖๘
๕. หนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๙๐๗/๑๑๘ ลงวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๖๘

ด้วยกระทรวงพาณิชย์ขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า ที่ปรับปรุงใหม่ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ว่าด้วยเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ เป็นการปรับแก้ไขบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบันซึ่งเป็นเอกสารแสดงเจตนารมณ์ของไทยและเวียดนามในการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมทางการค้า (Joint Trade Committee: JTC) ไทย-เวียดนาม เพื่อเป็นเวทีแก้ไขปัญหาคอขวดทางการค้าและการลงทุน และสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน อย่างเป็นรูปธรรม ทั้งนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ อย่างไรก็ดี ร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย กระทรวงพาณิชย์จึงเห็นควรเสนอร่างเอกสารดังกล่าว ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๔ (๗) แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงพาณิชย์มีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบและอนุมัติให้ลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ เพื่อให้ไทยสามารถลงนามในเอกสารดังกล่าว ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรี (นางสาวแพทองธาร ชินวัตร) เยือนเวียดนามอย่างเป็นทางการ และเข้าร่วมการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ (Joint Cabinet Retreat: JCR) กับเวียดนาม ระหว่างวันที่ ๑๕-๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๘ จึงจำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑๓ พฤษภาคม ๒๕๖๘

๓. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๓.๑ บันทึกรวบรวมความเข้าใจ ฉบับปัจจุบัน มีผลใช้บังคับเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๐ โดยมีสาระสำคัญเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าไทย-เวียดนาม ครอบคลุมการอำนวยความสะดวกทางการค้า การสนับสนุนกิจกรรมส่งเสริมการค้า การใช้มาตรการเยียวยาทางการค้าอย่างเหมาะสม การจัดตั้งคณะกรรมการร่วมทางการค้า (JTC) ไทย-เวียดนาม เพื่อเป็นเวทีแก้ไขปัญหาอุปสรรคทางการค้าและการลงทุน และสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน อย่างเป็นรูปธรรม รวมทั้งการส่งเสริมการใช้ประโยชน์จากความร่วมมือระดับภูมิภาคและพหุภาคีเพื่อขยายความร่วมมือทวิภาคีให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น โดยบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ไม่มีพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างกัน และไม่ก่อให้เกิดสิทธิในกระบวนการทางกฎหมายระหว่างผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่าย รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๓.๒ เมื่อวันที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๖๘ เวียดนามได้เสนอให้มีการปรับปรุงถ้อยคำในบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบัน เพื่อให้สอดคล้องกับโครงสร้างหน่วยงานใหม่ของเวียดนาม และไทยเห็นควรให้ปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจ ให้มีความทันสมัย และสอดคล้องกับพัฒนาการในปัจจุบันมากขึ้น ดังนี้

๓.๒.๑ การปรับชื่อหน่วยงานของเวียดนามที่รับผิดชอบภารกิจด้านความร่วมมือทางการค้า ทวิภาคีกับไทยจากเดิม The Asia – Pacific Market Department เป็น The International Market Development Department

๓.๒.๒ การปรับปีเป้าหมายของวิสัยทัศน์ประชาคมอาเซียนจากปี ค.ศ. ๒๐๒๕ เป็นปี ค.ศ. ๒๐๔๕ เพื่อให้สอดคล้องกับวิสัยทัศน์ประชาคมอาเซียนฉบับใหม่ที่จะนำมาใช้หลังปี ค.ศ. ๒๐๒๕

๓.๒.๓ การปรับถ้อยคำ จาก ...เพื่อส่งเสริมการพัฒนาความสัมพันธ์อันเป็นมิตรและรอบด้าน เป็น การพัฒนาความสัมพันธ์ทวิภาคีมุ่งสู่ความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์รอบด้านเพื่อบรรลุเป้าหมายทางเศรษฐกิจและการค้า เพื่อให้สะท้อนถึงการประกาศยกระดับความสัมพันธ์ทวิภาคีเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์รอบด้าน ในปี ๒๕๖๘

๓.๒.๔ การระบุถ้อยคำเพื่อให้บันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ มีผลแทนฉบับเดิม

ทั้งนี้ การปรับแก้ไขตามข้อ ๓.๒ ไม่ได้เปลี่ยนแปลงสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบัน รายละเอียดตามตารางการปรับปรุงถ้อยคำ และบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๓

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

บันทึกความเข้าใจ เป็นกลไกหลักของการจัดตั้งกรอบการดำเนินการทางเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน ทวิภาคีระหว่างไทยและเวียดนาม ภายใต้คณะกรรมการร่วมทางการค้า ซึ่งการปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ให้มีความทันสมัยและเหมาะสมกับบริบทในปัจจุบัน จะทำให้การขับเคลื่อนความร่วมมือด้านเศรษฐกิจในสาขาศักยภาพระหว่างกันมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น ทั้งยังเอื้อต่อการอำนวยความสะดวกและลดอุปสรรคทางการค้าและการลงทุนระหว่างกัน ซึ่งจะเป็นส่วนสำคัญในการผลักดันให้ไทยและเวียดนามสามารถบรรลุเป้าหมายการค้าที่มูลค่า ๒๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ภายในปี ๒๕๖๘ นอกจากนี้ ยังช่วยสนับสนุนวิสัยทัศน์ประชาคมอาเซียน ค.ศ. ๒๐๔๕ และส่งเสริมการยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเวียดนามให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นในฐานะหุ้นส่วนยุทธศาสตร์รอบด้าน (Comprehensive Strategic Partnership) ในขณะเดียวกัน การปรับปรุงนี้จะไม่มีผลกระทบในเชิงลบต่อประเทศชาติและประชาชน ทั้งยังสอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาลในการส่งเสริมความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศอย่างรอบด้านและยั่งยืน

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

การดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่นี้ ไม่ได้ก่อให้เกิดภาระค่าใช้จ่ายด้านงบประมาณของรัฐบาล หรือต้องจัดสรรงบประมาณ เพิ่มเติมแต่อย่างใด

๖. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๖.๑ หน่วยงานภายในของกระทรวงพาณิชย์ที่เกี่ยวข้อง^๑ ไม่ขัดข้องต่อการปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ โดยเห็นว่าสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ มีความเหมาะสม ยืดหยุ่น และสอดคล้องกับแนวทางในการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าของรัฐบาลไทยแล้ว ซึ่งจะส่งผลดีต่อการเสริมสร้างความสัมพันธ์ทางการค้าอย่างเป็นรูปธรรมระหว่างกันต่อไปในอนาคต

^๑ หน่วยงานภายในของกระทรวงพาณิชย์ ได้แก่ (๑) กรมการค้าต่างประเทศ (๒) กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ (๓) กรมการค้าภายใน (๔) กรมพัฒนาธุรกิจการค้า (๕) กรมทรัพย์สินทางปัญญา และ (๖) สำนักงานนโยบายและยุทธศาสตร์การค้า

๖.๒ กระทรวงพาณิชย์ โดยกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศได้มีหนังสือสอบถามความเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ ไปยัง ๒ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

๖.๒.๑ กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย : ไม่มีข้อขัดข้องต่อสาระและถ้อยคำโดยรวมของร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ ซึ่งมีสาระสำคัญเป็นการกำหนดขอบเขตความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้าระหว่างหน่วยงานทั้งสอง โดยไม่มีรูปแบบ ถ้อยคำ หรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ กอปรกับย่อหน้าที่ ๖ ระบุว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างหน่วยงานทั้งสองฝ่ายภายใต้บังคับของกฎหมายภายในหรือกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น จึงไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๖.๒.๒ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา : ร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ปรับปรุงใหม่ มีสาระสำคัญเป็นการปรับปรุงบันทึกความเข้าใจฉบับปัจจุบัน เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงหน่วยงานที่รับผิดชอบของเวียดนาม และมุ่งพัฒนาความสัมพันธ์ทวิภาคีสู่ความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์รอบด้านเพื่อบรรลุเป้าหมายทางเศรษฐกิจการค้าร่วมกัน โดยมีได้มีการใช้ถ้อยคำที่มุ่งหมายให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างกันตามกฎหมายระหว่างประเทศ ประกอบกับความในวรรค ๖ ระบุไว้อย่างชัดเจนว่า บันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีที่มีผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่ายภายใต้กฎหมายภายในประเทศหรือกฎหมายระหว่างประเทศและไม่ก่อให้เกิดสิทธิในกระบวนการทางกฎหมายระหว่างผู้เข้าร่วมทั้งสองฝ่าย กรณีจึงไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๗. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ.๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ว่าด้วยเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

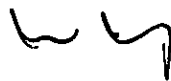
กระทรวงพาณิชย์ขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า ที่ปรับปรุงใหม่ โดยหากมีความจำเป็นต้องแก้ไขเอกสารดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงพาณิชย์ดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

๘.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า ที่ปรับปรุงใหม่

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายพิชัย นริพทะพันธุ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

